

Verein „Zusammenleben Auer“

WILLKOMMEN IN AUER

Orientierungshilfe für
Bürgerinnen und Bürger





Verein "Zusammenleben Auer – Vivere insieme Ora"
www.auerora.it/vereine/zusammenleben-auer/

mit freundlicher Unterstützung



Gemeinde Auer

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Grafisches Konzept, Illustrationen und Layout:
Heidi Oberhauser - www.heidi-grafik.it
Bilder: shutterstock.de

© 2021 - Alle Rechte vorbehalten.



Foto: Erich Debiasi

WILLKOMMEN IN AUER

Es gibt viele Gründe, sich in Auer niederzulassen: die einzigartige klimatische Lage im Süden Südtirols, die Nähe zur Landeshauptstadt Bozen, die verkehrstechnischen Voraussetzungen, der Wirtschaftsstandort. Auer hat bis heute noch weitgehend den dörflichen Charakter erhalten, kann eine lebendige Dorfgemeinschaft und ein vielfältiges Vereinsleben aufweisen.

Mit dieser Broschüre heißen wir neue Mitbürgerinnen und Mitbürger in Auer willkommen.

Sie soll eine Orientierungshilfe sein, um sich schneller im Ort zurechtzufinden und zu integrieren.

Es ist nach Ankunft in einem neuen Ort nicht immer einfach zu verstehen, an wen sie sich wofür wenden können. Dieses Informationsheft möchte für alle ein nützlicher Leitfaden sein um die Integration ins Dorfleben zu erleichtern und ein friedliches Zusammenleben zu fördern.



ZUSAMMENLEBEN

Wie bei jedem Zusammenleben sind klare Regeln notwendig, um das gegenseitige Geben und Nehmen sowie die Beanspruchung von Rechten und Erfüllung von Pflichten im Gleichgewicht zu halten. Es gilt, die Rechte des Einzelnen sowie der Gesellschaft zu respektieren und die Pflichten gegenüber der Gemeinschaft wahrzunehmen. Die international anerkannten Grund- und Menschenrechte, die europäische, staatliche und Südtiroler Gesetzgebung sowie die Grundwerte der Chancengleichheit und Gleichberechtigung, der Meinungs-, Religions- und Gewaltfreiheit, sowie der Achtung der Persönlichkeit jedes Menschen gelten für alle in Südtirol lebenden Menschen.



Weitere Infos unter:
www.gemeinde.auer.bz.it



Auer befindet sich im sonnigen Süden des Südtiroler Unterlandes.

Es ist ein lebenswertes Dorf mit einer gehobenen Wohnqualität, einem verkehrsberuhigten Zentrum, zahlreichen Arbeitsplätzen, einem angemessenen Angebot an Dienstleistungen sowie einem bunten Vereinsleben.

Auer hat ca. 3.900 Einwohner, davon sind ca. 70% deutscher und 30% italienischer Muttersprache.

Die genaue Zeit, in der sich hier erstmals Menschen ansiedelten, Wohnstätten errichteten und den Boden kultivierten, ist nicht bekannt. Es ist anzunehmen, dass man schon in sehr früher Zeit über die Felsnasen Castelfeder und Mitterberg den sumpfigen Talboden überquerte. Die alten Römer machten sich dies zu Nutze und passierten hier bei Auer die Talsohle. Als sicher gilt, dass der wild herunterfließende Schwarzenbach immer wieder alles überschwemmte. Lange Zeit waren diese Vermurungen die große Sorge der Auerer.

Die ältesten heute noch bewohnten Gebäude von Auer stehen zum Großteil im alten Dorfkern des Oberdorfes. Ihre Geschichte reicht bis ins 13. Jahrhundert zurück. Das älteste Bauwerk dürfte wohl die Sankt Peterskirche (11.Jh.) sein. Auch die beiden Schlösser, Schloss Baumgarten und Schloss

Auer, die damals Wehrburgen waren, stammen aus dieser Zeit. Charakteristisch für Auer sind die engen verwinkelten Gassen zwischen den hohen Steinmauern im Oberdorf. Auer gehörte bis zum Ende des Ersten Weltkriegs zur Grafschaft Tirol und damit zu Österreich-Ungarn. Mit dem Vertrag von Saint-Germain kam Auer 1920 zusammen mit dem Großteil Tirols südlich des Alpenhauptkammes zu Italien.

Woher der Name stammt, darüber ist man sich heute noch nicht einig. Ob der Name vom römischen Kaiser Aurelius abzuleiten wäre, ist nur eine Vermutung. Näherliegend ist der Fund von römischen Ziegeln mit dem eingepprägten Namen „AURESIS“. Demnach soll hier eine römische Ziegelei gestanden haben. Jedenfalls tauchte schon im 14. Jh. die Bezeichnung AWR für unser Dorf auf, aus der später das Wort „AUR“ abgeleitet und zum heutigen Namen AUER wurde.

(Quellen: Zelger Helmut, Auer im Südtiroler Unterland, Vergangenheit und Gegenwart; Wikipedia)

Näheres zu historischen Gebäuden finden Sie unter:
www.castelfeder.info/media/d60ca024-3b8f-4535-a68d-84db4f3e93f3/historische-gebaeude-in-auer.pdf



www.agenziaentrate.gov.it/portale/de/web/deutsch/nsd/vordrucke/antrage-istanze/antrag-auf-zuweisung-der-steuernummer-gesundheitskarte-vordruck-aa4_8

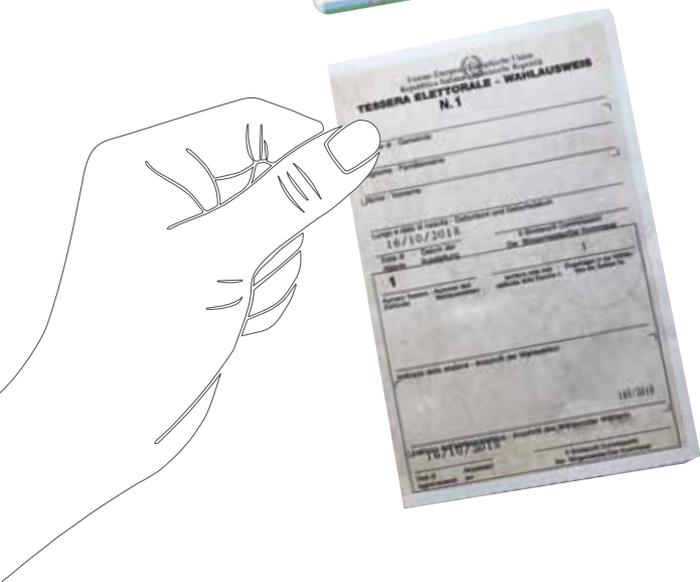
ANKOMMEN IN AUER

In Italien ist die Steuernummer (Codice Fiscale) zusätzlich zur Identitätskarte (Personalausweis) ein unbedingt notwendiges Instrument zur Identifizierung des Bürgers. Sie dient bei vielen Behördengängen, bei Bankgeschäften, bei Verträgen, u.v.m. und kann bei der Steuereinhebungsstelle (Agenzia delle Entrate) in Bozen beantragt werden.



Der Wohnsitzwechsel (Zuwanderung aus einer italienischen Gemeinde oder Einwanderung aus dem Ausland) und der Wohnungswechsel müssen dem Demographischen Amt im Erdgeschoss der Gemeinde Auer durch die "Wohnsitzerklärung" innerhalb von 20 Tagen nach dem Umzugstermin mitgeteilt werden. Dabei ist eine Eigentumsbescheinigung oder ein Mietvertrag des neuen Wohnsitzes vorzuzeigen. Mitgebrachte Fahrzeuge müssen angemeldet werden. Alle Familienmitglieder werden registriert.

Fehlt beim Wohnsitz ein Müllentsorgungsbehälter, ist dieser in der Gemeinde anzukaufen.



Im Demographischen Amt der Gemeinde kann der Personalausweis beantragt oder erneuert werden. Bei Verlust oder Diebstahl desselben muss vorher Anzeige bei den Carabinieri erstattet werden. Der Personalausweis ist zehn Jahre gültig.

Weiters stellt das Demographische Amt auch den Wahlausweis aus. Dieses persönliche Dokument muss sorgfältig aufbewahrt und bei jeder Wahl mitgenommen werden.



Foto: Stefano Sgarbosa

**Weitere Bescheinigungen
wie Familienbogen, Geburtsurkunde
u.ä. können bei diesem
Amt angefordert werden.**

Demographische Ämter:

Tel.: +39 0471 089010

demographische.aemter@gemeinde.auer.bz.it

demo.auer.ora@legalmail.it

Der ausländische Bürger, der seit mehr als 5 Jahren in Italien lebt und eine EU-Daueraufenthaltsgenehmigung beantragen will (Art. 9 T.U. Einwanderung), muss einen Sprachtest zur Feststellung der Kenntnis der italienischen Sprache bestehen. Die Einschreibung zum Sprachtest erfolgt bei der Präfektur der Provinz, in der man den Wohnsitz hat. Die Einschreibung erfolgt über folgende Web-Seite:

www.nullaostalavoro.dlci.interno.it

WOHNEN IN AUER

NACHBARSCHAFT

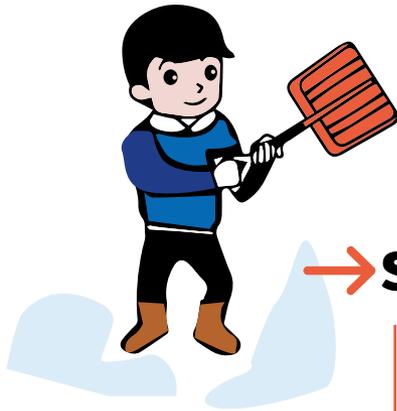


Jeder Mensch braucht genügend Ruhe und Schlaf. Deshalb sind Nachtruhe (generell ab 22:00 Uhr) und Mittagsruhepausen zu respektieren. Ruhestörungen werden, falls gemeldet, von den Ordnungshütern (Polizei, Carabinieri) unterbunden und bei Bedarf bestraft.

HAUSTIERE



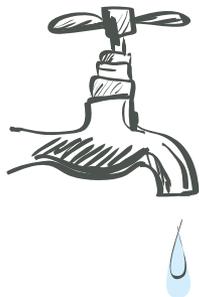
Wird ein Tier mit in die Wohnung gebracht, ist darauf zu achten, dass die gesetzlichen Vorgaben erfüllt werden. So muss ein Hund registriert, mit Microchip versehen sein und die nötigen vorgeschriebenen Impfungen erhalten. Im ganzen Landesgebiet müssen die Ausscheidungen des Hundes vom Hundehalter stets sauber vom Boden entfernt und nur in den eigens dafür vorgesehenen Abfalleimern entsorgt werden. Unabhängig davon muss der Tierbesitzer im gesamten Dorfgebiet immer verantwortungsbewusst handeln. Es gilt zu respektieren, dass zahlreiche Menschen Angst vor Tieren haben oder keinen näheren Kontakt wollen



→ **SCHNEE** Bei Schneefall, muss der Gehsteig vor dem Haus von den Bewohnern selbst vom Schnee geräumt werden! Dabei muss beachtet werden, dass man a) den Schnee nicht einfach auf die geräumte Straße kippt b) mit Sandstreuung (Streusalz ist aus Umweltgründen möglichst zu vermeiden) die Rutschgefahr vermindert und c) den Streifen ca. 80 cm breit räumt, damit 2 Personen nebeneinander gehen können.



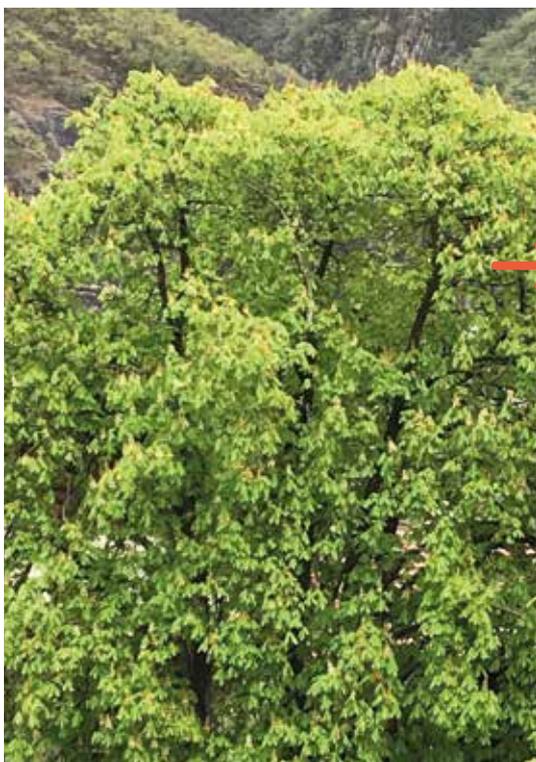
→ **UMWELT** Ein rücksichtsvoller Umgang mit der Umwelt ist das Gebot der Stunde. Es ist wichtig Luft, Wasser und den Erdboden nicht zu verschmutzen oder unnötig zu belasten. Zum Beispiel: Zigarettenstummel, Kaugummi, Papiertaschentücher, Plastikflaschen u.a.m. sollten nicht einfach auf der Straße entsorgt werden.



Ein sorgsamer Umgang mit Energie hilft der Umwelt und spart Geld. Gezieltes Heizen und kurzes Querlüften (es genügen 5-10 Minuten Stoßlüften, nicht Kippen) vermeiden unnötige Energieverluste.

Das Trinkwasser aus dem Hahn können Sie bedenkenlos trinken, es wird ständig überwacht und hat eine einwandfreie Qualität.

Um die Umwelt zu schonen, sollte man sparsam mit dem Wasser umgehen.



BÄUME

Bäume im Dorfgebiet mindern die Erderwärmung und bekämpfen den Treibhauseffekt, deshalb ist jeder einzelne davon so wertvoll für unsere Luft- und Lebensqualität. Bäume sind hervorragende Schattenspendler. Bäume gelten als die „Grüne Lunge“ der Städte und Dörfer. Das kommt davon, dass sie Staub und Partikel aus der Luft filtern.

Beim Pflanzen von möglichst einheimischen Bäumen auf eigenem Grund sollte man jedoch immer berücksichtigen, dass wachstumsbedingt nach einigen Jahren die Äste in Nachbars Garten hineinragen, die Baumkrone Schatten wirft und stören könnte. Deshalb ist ein gewisser Abstand zur Grenze beim Pflanzen von Bäumen nötig! Vorgeschieden sind folgende Abstände zur Grenze: 3 Meter bei hochstämmigen Bäumen (z.B. Nuss, Kastanie, Linde), 1,5 Meter für nicht hochstämmige Bäume (Stamm nicht höher als 3 Meter) und 0,5 Meter für Weinstöcke, Sträucher, lebende Zäune und Bäume von nicht mehr als 2,5 Meter Höhe.





Schützenswert ist unser beliebtes Erholungsgebiet **Schwarzenbach**. Diese sensible kleinstrukturierte und vielfach fürs freie Auge unsichtbare Flora und Fauna im gesamten Bachgebiet Schwarzenbach sind von unschätzbarem Wert. In diesem fast undurchdringlichen Auwald bilden umgestürzte Bäume, Sträucher und Hecken, Moose und Steine zusammen mit dem Bach eine besondere Kleinklimazone. Die Wichtigkeit dieses unscheinbaren „Forchenwaldeles“ für die Umwelt sollte als naturbelassenes Biotop wertgeschätzt und so belassen bleiben, wie es ist, damit auch unsere Enkelkinder dieses Kleinod erleben können.



Müll trennen, Umwelt schützen



GARTEN

Eine äußerst wichtige Grundlage für eine intakte Umwelt, für die Erhaltung der Artenvielfalt und für unsere Gesundheit und das Wohlbefinden im Dorfe, sind unsere Bäume und Sträucher, unsere Felder, naturbelassene Wiesen, bienenfreundliche Blumen und Gärten. Jede noch so kleine Grünfläche ist für die Artenvielfalt wertvoll und schützenswert! Natürliche organische Stoffe gehören möglichst nicht in den Abfall. Wenn Sie einen ausreichend großen Garten haben, kompostieren Sie Ihre Bioabfälle selbst, so ermöglichen Sie die Restabfallmenge zu verringern und dienen der Umwelt. Nähere Informationen dazu finden Sie unter

www.issuu.com/myzone1/docs/kompost-ratgeber_0415_web_de



MÜLL

Jeder kann mithelfen, die Umwelt sauber zu halten und zu schützen. Ein wichtiger Beitrag liegt darin, Müll zu vermeiden und zu trennen.

Müll vermeiden, den Müll sortieren und zum Recyclinghof bringen!

Papier und Kartone, Glas, Metalle und Plastik müssen gut getrennt und sauber abgeliefert werden. Aber auch nicht mehr reparierbare elektrische und elektronische Geräte, kleinere Mengen an Sperrmüll und kompostierbare Gartenabfälle können im Recyclinghof abgegeben werden. Ölige und umweltschädliche Substanzen sollten nicht in unseren WCs oder Waschbecken entsorgt werden.



→ RECYCLING

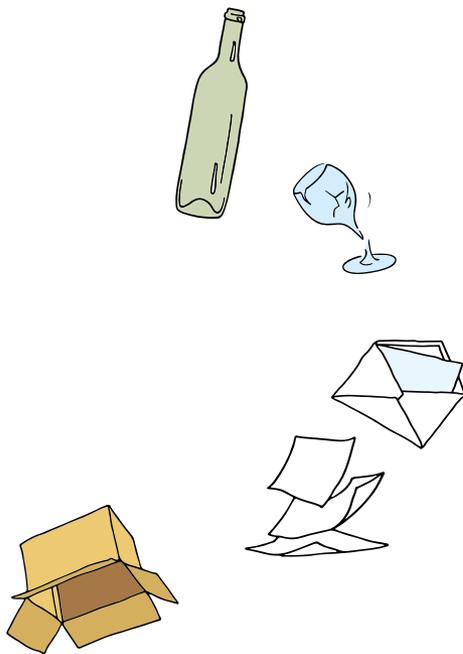
Der Recyclinghof ist mittwochs und samstags geöffnet, wobei er am Samstag bis auf Weiteres alternierend zwischen Ober- und Unterdorf genutzt werden kann. Die Uhrzeiten und Turnusse können aus dem Gemeindeblatt und aus der Homepage der Gemeinde Auer entnommen oder direkt im Recyclinghof in Erfahrung gebracht werden.
E-Mail: recycling@gemeinde.auer.bz.it

Siehe Müllverordnung der Gemeinde Auer www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/verordnung.aspx

Bei Umzügen, Sanierungen, Haus- und Kellerentrümpelungen hat die Entsorgung der verschiedenen Materialien durch private Firmen zu erfolgen.

Größere Mengen an organischem Abfall (Baumschlägerungen, Schnitt von Sträuchern oder Ähnlichem) müssen direkt zum Kompostierzentrum von St. Florian gebracht werden. Pro Person und je Jahr dürfen dort bis zu 2.500 kg kostenlos angeliefert werden.

Der restliche **Hausmüll** muss über den eigens dafür vorgesehenen Müllbehälter oder mit den Müllsäcken, versehen mit dem Logo der Gemeinde Auer, entsorgt werden. Sie Säcke müssen mit einer Schnur verschlossen sein, auf keinen Fall mit einem Klebestreifen.



Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe

Halten Sie sich bitte an die Öffnungszeiten, ausserhalb dieser Zeiten werden keine Materialien angenommen!

Marktgemeinde Auer
Comune di Ora

Attenetevi prego all'orario d'apertura. Fuori orario non si accetta nessun materiale!

Wertstoffe und andere Abfälle - Materiali recuperabili ed altri

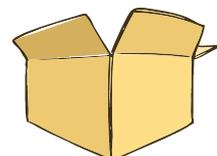


Schadstoffe - Rifiuti pericolosi



Öffnungszeiten - Orari d'apertura:

Mittwoch - mercoledì: 07.30 - 12.00 14.30 - 18.30
Samstag - sabato: 07.30 - 12.00



MOBILITÄT



Auer ist verkehrstechnisch sehr gut mit den umliegenden Dörfern und der Landeshauptstadt vernetzt. Die Anbindungen an Bozen sind durch Zug- und Autobusverbindungen äußerst günstig. Viele wichtige Züge halten im Südtiroler Unterland nur in Auer. City-Busse und Autobusse halten im Süden des Dorfes auf der Heide, im Dorfzentrum (Hilbweg), am Zugbahnhof und im Norden des Dorfes.

Die öffentlichen Nahverkehrsdienste (Bahn, Bus und Seilbahnen) sind in Südtirol zu einem Verkehrsverbund zusammengeschlossen.

Fahrpläne sind ersichtlich unter:

www.suedtirolmobil.info

Dabei erfüllt der „Südtirol Pass“ für Vielfahrer im ganzen Land und darüber hinaus bis Trient, Innsbruck und Lienz eine wichtige Funktion: er ist ein elektronischer Fahrschein für alle öffentlichen Verkehrsmittel in Südtirol. Er ist für verschiedene Zielgruppen angelegt und online erhältlich unter:

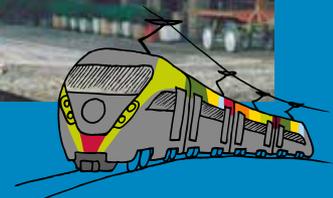
www.suedtirolmobil.info



Foto: Erich Debiast



Foto: Heimit Zeltner





→ ALLTAG

Das Dorf bietet vielfältige **Einkaufsmöglichkeiten** für den täglichen Gebrauch: Apotheke, Bäckerei, Metzgerei, Lebensmittel, Elektroartikel, Tabaktrafik, Kleidung, Haushaltsartikel, Büromaterial, Bücher, Bastelutensilien, Eisenhandlung, Sportartikel u.v.m.

Dienstleistungen wie Versicherungen, Wirtschaftsberater u.v.m.

Gastbetriebe: Bars, Restaurants und Pizzerias, Hotels, Privatzimmervermietungen und Ferienwohnungen.

FAHRRAD ←

Mit dem Fahrrad kann von Auer in kürzester Zeit an den nahegelegenen Kalterer See oder über die Fahrradwege längs der Etsch bis nach Bozen oder Trient gefahren werden. Etwas geübtere Radfahrerinnen und Radfahrer können die alte Fleimstalbahntrasse befahren und über Castelfeder bis Cavalese weiterfahren.

UMWELTTIPP ←

Zu Fuß oder mit dem Fahrrad im Dorf unterwegs sein! Nutze das Angebot der öffentlichen Verkehrsmittel, fahre weniger mit dem Auto. Auto waschen ist zu Hause verboten, nur bei offiziellen Waschanlagen mit Ölabscheider ist dies erlaubt.

→ ALKOHOL

Alkoholische Getränke sind in Geschäften und Bars ab 18 Jahren erhältlich. Alkohol am Steuer ist strikt verboten: Ab 0,5 Promille drohen hohe Strafgeelder, Führerscheinentzug oder Haftstrafen.



→ RAUCHEN



Zigaretten erhält man ab 18 Jahren. In vielen öffentlichen Räumen wie Krankenhäusern, Geschäften, Restaurants oder Büros ist das Rauchen verboten (außer in den eigenen Raucherräumen). Auch auf Spielplätzen, Schulhöfen und in der Nähe von Kindern und schwangeren Frauen ist das Rauchen nicht gestattet. Zigarettenstummel dürfen nicht auf den Boden geworfen werden. Im Auto darf nicht geraucht werden, wenn Kinder unter 18 Jahren oder schwangere Frauen mit im Fahrzeug sitzen.

GESUNDHEIT

GESETZLICHE KRANKENVERSICHERUNG

In Südtirol garantiert die gesetzliche Krankenversicherung die medizinische Unterstützung bei Erkrankungen, Unfällen oder während der Schwangerschaft.

Um die Krankenversicherung zu erhalten, müssen Sie sich bei den **»Gesundheitssprengeln des Südtiroler Sanitätsbetriebes** einschreiben. Die Krankenversicherung deckt in der Regel die Kosten für medizinische Behandlungen und Krankenhausaufenthalte sowie bestimmte Medikamente ab. Kinder sind bei ihren Eltern mitversichert.

Die Eintragung beim Gesundheitsdienst in Neumarkt ermöglicht den Bürgerinnen und Bürgern das Recht auf gesundheitliche Betreuung innerhalb von Italien und ist für jedes Familienmitglied verpflichtend.

Kinderärztin/Kinderarzt oder Hausärztin/Hausarzt sind die ersten Ansprechpartner vor Ort.

Wer beim Nationalen Gesundheitsdienst eingeschrieben ist, hat Anrecht auf sanitäre Grundbetreuung seitens eines Kinderarztes für Kinder bis 14 Jahren sowie eines Arztes für Allgemeinmedizin und kann sich beim Gesundheitssprengel in Neumarkt eine Hausärztin / einen Hausarzt auswählen, **sprengel-distretto106.bz@sabes.it**. Die Hausärztin / der Hausarzt ist für allgemeine ambulante Behandlungen, Verschreibungen von Arzneimitteln, Krankenbescheinigungen und Verschreibungen fachärztlicher Visiten zuständig.

bis 14 Jahre
Kinderärztin/Kinderarzt

über 14 Jahre
Hausärztin/Hausarzt





IN AUER SIND FOLGENDE ÄRZTE TÄTIG:

Kinderärztin **Dr. Dora Bertagnoli**,

Hauptplatz 5 im Gemeindehaus,

Tel. +39 **0471 802 323**

Öffnungszeiten: Mo 15:00-19:00, Di 09:00-11:00,

Mi 08:30-12:00 Do *, Fr 08:30-12:00

*am Donnerstag nur mit Vormerkung während der Öffnungszeiten.

Hausarzt **Dr. Klaus Michael Meindl**,

Heinrich-Lona-Platz 1 im Gemeindehaus

Tel. +39 **333 67 47 318**

Öffnungszeiten: Mo 09:30-12:30, Di 16:00-18:00,

Mi 09:30-12:30, Do 16:00-18:00, Fr 09:30-12:30

Hausärztin **Dr. Marlene Albarello**,

Truidn 11 im Seniorenheim

Tel. +39 **0471 811 324**

Öffnungszeiten: Mo 10:00-14:00, Di 15:00-18:30,

Mi 08:30-12:00, Do 08:30-12:00, Fr 08:30-12:00

Visiten nur auf telefonischer Vormerkung

Hausarzt **Dr. Gerd Holz knecht**,

Truidn 11 im Seniorenheim

Tel. +39 **0471 802 053**

Öffnungszeiten: Di 08:30-12:00, Mi 15:30-19:00

Zahnarzt **Dr. Matthias Wolf**,

Mühlbachweg 1

Tel. +39 **0471 810 907**

Zahnarzt **Dr. Werner Degasper**,

Marktweg 1

Tel. +39 **0471 188 24 57**



Vormerkungen für Untersuchungen im Krankenhaus

Tel. +39 0471 457 457
E-Mail: vormerkung.bz@sabes.it

Bei Vormerkungen müssen folgende Daten mitgeteilt werden:
Nachname, Name, Telefonnummer und Beschreibung der benötigten Leistung.

am Schalter „Inkasso- und Vormerkstelle“
Öffnungszeiten für Vormerkungen:
Montag-Freitag: 8:00–16:00 Uhr

Vormerkungen in anderen Krankenhäusern: siehe unter www.sabes.it/Informationsdienste

GESUNDHEITLICHE DIENSTE

Folgende Dienste werden im Moment nicht in Auer angeboten:
Blutabnahme, Mütterberatung, Hebamme, Gynäkologe und Krankenpflegedienst.

Nähere Informationen finden Sie unter www.sabes.it/de/territoriale-dienste.asp#anc3411 und Eingabe im Suchfeld.



Apotheke



Fortichiari Orsola & Co.
Hauptplatz 29
39040 Auer

Tel. +39 0471 810 020
Montag – Samstag 8:00-12:00,
Montag – Mittwoch und Freitag 15:00-19:00

Beratungsdienst



bei Abhängigkeit von psychoaktiven Substanzen (Drogen oder Alkohol): www.sabes.it/de/gesundheitsbezirke/meran/3177.asp

Dienst für Abhängigkeitserkrankungen:
Tel. +39 0473 443 299

Verein „La Strada – Der Weg“
www.lastrada-derweg.org
Tel. +39 0471 203 111 oder
grüne Nummer 800 621 606

Was tun im NOTFALL

RETTUNGSDIENST:



anrufen

Bei Unfällen oder
plötzlicher schwerer Krankheit



FEUERWEHR:



anrufen

Wenn es brennt



CARABINIERI:



anrufen



Beantworten Sie am Telefon bitte folgende Fragen:

WER ruft an? Name & Telefonnummer

WO ist es passiert? Adresse, Ort

WAS ist passiert?

WIE VIELE Personen sind betroffen?

WARTEN! Nicht auflegen, sondern Fragen abwarten.



NOTAUFNAHME IM KRANKENHAUS

Die Erste Hilfe ist nur in dringenden Fällen aufzusuchen.



Mit der App „**112 Where ARE U**“, die gratis für Android- und IOS-Smartphones erhältlich ist, wird bei der Notfallmeldung (in Norditalien) der genaue Unfallstandort den zuständigen Stellen übermittelt. <https://play.google.com/store/apps/details?id=it.Beta8oGrou.p.whereareu&hl=it&gl=US>



Hilfreich nicht nur in den Bergen ist bei Notfällen auch die grenzüberschreitende App "**SOS EU ALP**". Auch sie ermöglicht eine Standortbestimmung (Tirol, Südtirol und Bayern) über das Smartphone im Alpenbereich.

https://play.google.com/store/apps/details?id=at.tirol_notfall&hl=en_US&gl=US



APOTHEKEN UND ÄRZTE

Notdienst (in Notfällen): www.provinz.bz.it / Gesundheitswesen / Online Dienste www.notdienst.it



APP „NOTDIENST SÜDTIROL“ Informiert über:

•Apotheken und Ärzte im Notdienst

•Adressen der Krankenhäuser in Südtirol

SOZIALES

SOZIALDIENSTE

Die Sozialdienste der Bezirks-
gemeinschaft Unterland,

www.bzgcc.bz.it

unterstützen Kinder, Jugendliche, Erwachsene
und Familien in persönlichen, familiären oder
finanziellen Notlagen und bieten viele soziale
Dienstleistungen für die Bevölkerung.

Für ältere Menschen gibt es Möglichkeiten der
Betreuung und Unterstützung durch die Bezirks-
gemeinschaft Unterland: **www.bzgcc.bz.it**

Gemeindeeigene Seniorenwohnungen dienen der
Aufnahme älterer selbstständiger Personen, die in
der Gemeinde Auer geboren oder ansässig sind.
Nähere Informationen über die Richtlinien für
die Zuweisung einer Wohnung im „Marienheim“
siehe **[www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/
Verordnung.aspx?typ=211&detailonr=
225017363&menuonr=219367935](http://www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/Verordnung.aspx?typ=211&detailonr=225017363&menuonr=219367935)**

Verband der Seniorenheime
Südtirols
www.vds-suedtirol.it



HILFE FÜR SENIORINNEN UND SENIOREN

Bürgerinnen und Bürger, die auf-
grund gesundheitlicher Probleme
oder einer Behinderung nicht mehr

imstande sind, sich das Essen selbst zuzubereiten,
können das Angebot „Essen auf Rädern“ in
Anspruch nehmen. Die warme Mahlzeit wird von
den Mitarbeiterinnen der Hauspflege und von
Freiwilligen nach Hause gebracht.

Diese Leistungen erfolgen gegen Bezahlung, wobei
der jeweilige Betrag aufgrund des Einkommens
und des Vermögens berechnet wird.

Nähere Informationen finden Sie unter
**[www.bzgcc.bz.it/de/Hauspflege#:~:text=Im%20
Rahmen%20des%20Angebotes%20
„Essen,sich%20das%20Essen%20selbst%
20zuzubereiten.](http://www.bzgcc.bz.it/de/Hauspflege#:~:text=Im%20Rahmen%20des%20Angebotes%20„Essen,sich%20das%20Essen%20selbst%20zuzubereiten.)**

Ältere Menschen, die nicht mehr selbständig
leben können und Pflege benötigen, erhalten
Hilfe im Wohnheim für Seniorinnen und Senioren
„Robert Prossliner“

www.prosslinerstiftung.it



Alten- und Pflegeheim • Auer



KINDERBETREUUNG

Verschiedene Angebote und Einrichtungen bieten Möglichkeiten der Betreuung von Kindern an:

von 3 Monaten bis 3 Jahren:

die Kindertagesstätte-KITA,
kitas-auer@tagesmutter-bz.it,
Tagesmütter

3-6 Jahre:

Deutscher und italienischer Kindergarten (siehe Bildung)

ab dem Schulbesuch:

Aufgabenhilfe, Ferien- und Nachmittagsbetreuung.

ELKI:

Das Eltern-Kind Zentrum - ELKI ist ein Treffpunkt von Eltern für Eltern, Großeltern, Tagesmütter, etc. mit Kindern ab 0 Jahren bis zum Schuleintritt,

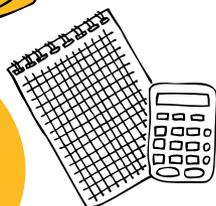
www.elki-auer.it



www.elterntelefon.it
Tel. 800 892 829



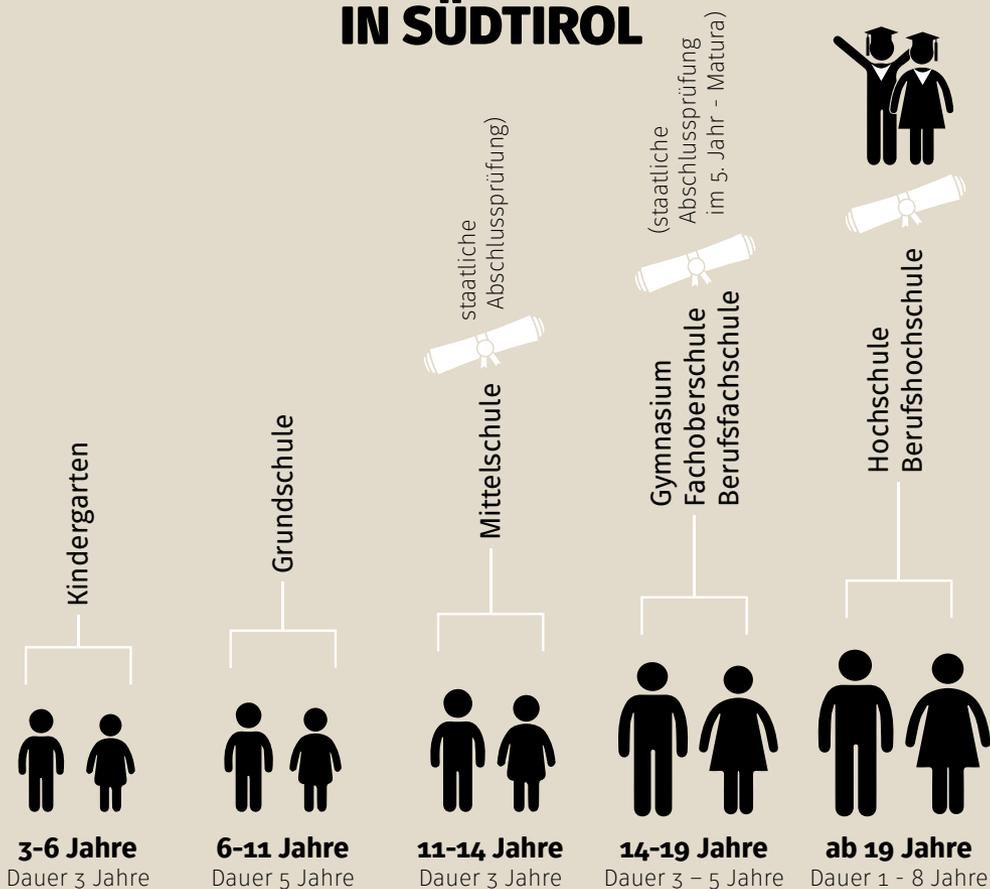
Eine gute Schulbildung ist eine wichtige Voraussetzung, um einen Beruf zu ergreifen und selbständig das Leben zu organisieren.



BILDUNG

Grundsätzlich besteht in Italien für Kinder und Jugendliche im Alter zwischen sechs und 16 Jahren eine zehnjährige Schulpflicht. Wer danach die Schulbildung nicht fortsetzen will, muss bis zum vollendeten 18. Lebensjahr eine Berufsausbildung absolvieren. Die Eltern sind verantwortlich, dass die Kinder und Jugendlichen regelmäßig und pünktlich zur Schule gehen.

DAS BILDUNGSSYSTEM IN SÜDTIROL



Kindergarten



Kindergarten in deutscher Sprache:
Hohlweg 6
Tel. +39 0471 810 200
www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/gemeindebetrieb.aspx?menuonr=219367940&detailonr=163037025
kg_auer@schule.suedtirol.it

Kindergarten in italienischer Sprache „Millepiedi“:
Sepp-Thaler-Weg 1
Tel. +39 0471 810 645
www.comune.ora.bz.it/system/web/gemeindebetrieb.aspx?menuonr=219367942&detailonr=206175082&sprache=3

Schulen im Gemeindegebiet



Grundschule in deutscher Sprache:
Truidn 2, Tel. +39 0471 810073
www.gsp-auer.it/de/schulstellen/grundschule-auer.html
gsp_auer@schule.suedtirol.it

Grundschule in italienischer Sprache "Carlo Collodi": Truidn 2, Tel. +39 0471 810 411
www.ic-bassa-atesina.it/primaria-di-ora
ic.bassaatesina@scuola.alto-adige.it

Die **Mittelschulen** besuchen die Kinder von Auer in der Nachbargemeinde Neumarkt.
Mittelschule in deutscher Sprache
Tel. +39 0471 812 170 www.ms-neumarkt.it
ms.neumarkt@schule.suedtirol.it

Mittelschule in italienischer Sprache
Tel. +39 0471 812 215
www.ic-bassa-atesina.it/secondaria-di-egna
ic.bassaatesina@scuola.alto-adige.it

In Auer gibt es zwei **Oberschulen:**
Fachoberschule für Landwirtschaft,
Schlossweg 10, Tel. +39 0471 810 538
www.ofl-auer.it, ofl_auer@schule.suedtirol.it

Wirtschaftsfachoberschule
Bildstöcklweg 12
Tel. +39 0471 810 534
www.wfo-auer.it, wfo.auer@schule.suedtirol.it

Musikschule in deutscher Sprache „Sepp Thaler“:
Mitterdorfweg 13,
Tel.: +39 0471/810256,
www.musikschulen.provinz.bz.it/deutsch-ladinischsprachige/musikschuldirektion-unterland.asp
musikschule.auer@schule.suedtirol.it

Musikschule in italienischer Sprache „A. Vivaldi“: Mitterdorfweg 13 (Tscharfhaus)
Tel.: +39 0471 97 36 95
www.scuole-musica.provincia.bz.it/lingua-italiana/ora.asp, vivaldi@provinz.it

Bibliothek



In der Bibliothek kann in die Welt der Bücher und Medien eingetaucht werden. Sie bietet mit über 12.000 deutschen und 6.500 italienischen Beständen ein reichhaltiges Angebot. Tagesaktuelle Medien, Klassiker, Zeitschriften, Spiele, DVD's und vieles mehr können für Kinder, Jugendliche und Erwachsene kostenlos entliehen werden. Die Rückgabe ist jederzeit über die Rückgabebox möglich. Die Bibliothek ist ein Raum für Begegnung und Treffpunkt für die gesamte Bevölkerung.

Öffentliche Bibliothek in deutscher Sprache

Nationalstraße 23, Tel. +39 0471 089 040
www.biblio.bz.it/auer
deutsche.bibliothek@gemeinde.auer.bz.it

Bibliothek „Dante Alighieri“ in italienischer Sprache

Nationalstraße 23, Tel. +39 0471 089 041
www.bibliotecadantealighieri.it
biblioteca.italiana@comune.ora.bz.it



Foto: Erich Debiassi

Die Kontakte zu allen Bildungsorganisationen und kulturellen Vereinen finden Sie unter www.auerora.it/vereine oder www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/gelbeseite.aspx?typ=8&cmd=az&menuonr=219367879

FREIZEIT/SPORT

IM VEREIN

In Auer gibt es eine Reihe von Vereinen, welche die Möglichkeit bieten, andere Menschen kennenzulernen und mit ihnen ein gemeinsames Hobby zu pflegen. Sport, Kultur, Soziales oder Natur – es gibt in jedem Bereich Vereine für Erwachsene, Kinder oder Jugendliche www.auerora.it/vereine/ oder www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/gelbeseite.aspx?typ=8&cmd=az&menuonr=219367879

Der **Jugendtreff Joy** ist ein Treffpunkt für alle Jugendlichen, unabhängig von Sprache, Kultur und Weltanschauung.

Der **Garten der Begegnung** bietet die Möglichkeit eigenes Gemüse anzubauen. Hier können sich Menschen aus dem Dorf mit verschiedenen Kulturen treffen und austauschen.



SPORT- UND SPIELPLÄTZE IN AUER

Auer verfügt über viele öffentliche Strukturen, die dem Sport und der

Freizeit dienen.

Spielplätze: Schwarzenbach, Alter Sportplatz mit Skatepark, Heide, Ex-Tennisplätze in der Fleimstalstraße, Feldhütten (2 Anlagen), Palain, Heinrich-Lona-Platz und Grundschule.

Neben den verschiedenen Spielplätzen gibt es **Fußballfelder**, einen **Kunsteislaufplatz**, **Tennisplätze** im Freien und in der Halle, eine **Tischtennishalle**, eine **Sportschießanlage** und ein familienfreundliches **Freibad**.



Foto: Erich Debiasi





Foto: Unbekannt



Foto: Stefano Sgarbossa

NÜTZLICHE EINRICHTUNGEN UND KONTAKTE

Die Marktgemeinde Auer ist in folgende Verwaltungseinheiten gegliedert:

Generalsekretariat:

Tel.: +39 0471 089 000
info@gemeinde.auer.bz.it

Sekretariat:

Tel.: +39 0471 089 000
info@gemeinde.auer.bz.it

Demographische Ämter:

Tel.: +39 0471 089 010
demographische.aemter@gemeinde.auer.bz.it
demo.auer.ora@legalmail.it

Bauamt:

Tel.: +39 0471 089 030
bauamt@gemeinde.auer.bz.it
bauauer-tecnicora@legalmail.it

Buchhaltung:

Tel.: +39 0471 089 014, +39 0471 089 015
buchhaltung@gemeinde.auer.bz.it

Lizenzamt:

Tel.: +39 0471 089 007
wilma.lazzeri@gemeinde.auer.bz.it

Steueramt:

Tel.: +39 0471 089 016, +39 0471 089 017,
steueramt@gemeinde.auer.bz.it

Gemeindepolizei:

Tel.: +39 0471 089 020
gemeindepolizei@gemeinde.auer.bz.it

Personalamt:

Tel.: +39 0471 089 02
personal-auerora@legalmail.it

Gemeindebauhof:

Tel.: +39 328 448 5773
recycling@gemeinde.auer.bz.it

Nähere Details zu den Zuständigkeiten und die Kontakte zu den politischen Vertretern finden Sie unter www.gemeinde.auer.bz.it.

Foto: Erich Deblasi





Poste italiane

PT

Die Bezirksgemeinschaft Überetsch / Unterland trägt laut eigener Mission zur Unterstützung und Steigerung der Lebensqualität der Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinschaft im Bezirk bei. Eine professionelle, respektvolle und effiziente Hilfe wird angeboten, um die Würde, die Autonomie und die Ressourcen der Person aufzuwerten und zu unterstützen. Details zu den Diensten und Leistungen finden Sie unter www.bzgcc.bz.it/de

Südtirol ist mit weitgehenden Gesetzgebungsbefugnissen ausgestattet und entsprechende exekutive Kompetenzen hat der Staat der Landesverwaltung übertragen. Details zu den Diensten und Leistungen finden Sie unter www.provinz.bz.it/de

Zusätzlich zum Versand von **Post- und Paketsendungen** wickelt das Postamt Auer, Bahnhofstraße 5, auch Bankgeschäfte ab. Die Bürger können den SPID über den Provider Poste Italiane beantragen und sich im örtlichen Postamt identifizieren lassen.

Mit **SPID**, dem öffentlichen System für die digitale Identität, erhalten Sie mit einer einzigen digitalen Identität (Benutzername und Passwort) Zugriff auf alle Online-Dienste der öffentlichen Verwaltung und auf nationale Dienste, die Sie auf dem PC, Tablet oder Smartphone nutzen können.



Pfarrei zum heiligen Apostel Petrus,
Tel. 39 0471 810 188, pfarrei.auer@rolmail.net



Foto: Tourismusgenossenschaft Castelfeder / Luca Dal Gesso



Foto: Hubert Bertoluzza

**Tourismusgenossenschaft Castelfeder an der
Südtiroler Weinstraße,**

Hauptplatz 5, Tel. +39 0471 810 231
www.castelfeder.info/de/castelfeder.html
info@castelfeder.info

Im monatlich erscheinenden Gemeindeblatt finden Sie eine Reihe interessanter Informationen über das politische Leben und das Vereinsleben in Auer. Kontaktadresse: Wein&Kultur Auer, Hohlweg 6
www.gemeinde.auer.bz.it/system/web/zeitung.aspx?detailonr=225214367&menuonr=219367922
gemeindeblatt@gemeinde.auer.bz.it



**„Wenn wir eine echte Kultur
des Zusammenlebens
wollen, mehrsprachig,
interkulturell und über
die Grenzen der Sprachgruppen
hinweg, und möchten, dass
das auch als Bereicherung
und Chance verstanden
und gelebt wird, dann müssen
wir uns kennen(lernen),
einander zuhören und
miteinander reden.“**

(Alexander Langer 1946 – 1995)

